

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 JUILLET 1953.

6 JULI 1953.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés et la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen en van de wet van 6 Januari 1950 betreffende de voorschotten op oorlogsschadevergoedingen inzake private goederen.

I. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. LEFEBVRE, R.,  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

I. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER LEFEBVRE, R.,  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 2.

Art. 2.

« In fine » du premier alinéa du littera b du § 1, ajouter ce qui suit :

« In fine » van het eerste lid van littera b van § 1, het volgende toevoegen :

« La présente disposition n'est pas applicable aux sinistrés des catégories A et B qui toucheront en numéraire l'ensemble de leurs indemnités. »

« Deze bepaling is niet van toepassing op de geteisterden van de categorieën A en B, die hun gezamenlijke vergoedingen in speciën ontvangen. »

#### JUSTIFICATION.

#### VERANTWOORDING.

Il n'est pas douteux que les sinistrés des catégories A et B, dont le patrimoine était en octobre 1944 respectivement de 200,000 à 500,000 francs, appartiennent à la catégorie des sinistrés de classe moyenne de condition modeste. Ce sont pour la plupart soit de petits commerçants, de petits artisans, voire certaines catégories d'employés.

Het lijkt geen twijfel dat de geteisterden van categorieën A en B, wier vermogen in October 1944 respectievelijk 200,000 en 500,000 frank bedroeg, behoren tot de klasse van geteisterden van de kleine middenstand. Zij omvatten voor het merendeel kleine handelaars, kleine ambachtslieden, en ook zekere categorieën bedienden.

S'ils n'ont pas reconstruit ils ont besoin de la totalité de leur ressources, y compris leur indemnité, pour pouvoir rétablir leur bien; s'ils ont déjà reconstruit, soit par avances, soit par crédits, il n'est pas douteux que la totalité de leurs indemnités leur est indispensable pour parachever leur reconstruction ou la remise en marche de leurs affaires. En tout état de cause, il est certain que les sinistrés de ces catégories ne peuvent pas, s'ils veulent reprendre leur activité normale, se passer d'une partie de leurs indemnités qui seraient gelées en titres.

Hebben zij nog niet heropgebouwd, dan hebben zij al hun geldmiddelen, met inbegrip van hun vergoeding, nodig om hun goed te herstellen. Indien zij reeds heropgebouwd hebben, hetzij met behulp van voorschotten, hetzij door middel van krediet, dan moeten zij ongetwijfeld over hun gezamenlijke vergoedingen kunnen beschikken om de wederopbouw te voltooien of hun zaken weer op gang te brengen. Het staat alleszins buiten kijf dat de geteisterden van deze categorieën, willen zij hun normale bedrijvigheid hervatten, geen afstand kunnen doen van een gedeelte van hun vergoedingen, dat in effecten zou worden vastgelegd.

René LEFEBVRE.

#### Voir :

406 : Projet de loi.  
513 : Amendements.  
576 : Rapport.  
588 : Amendements.

#### Zie :

406 : Wetsontwerp.  
513 : Amendementen.  
576 : Verslag.  
588 : Amendementen.

H.

II. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE CLERCK,  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

« In fine » van § 1, toevoegen wat volgt :

« Indien na het overlijden van de geteisterde, goederen, welke op datum van zijn overlijden deel uitmaken van zijn patrimonium, geteisterd werden, zal de gezamenlijke herstelvergoeding berekend worden op basis van het patrimonium van de de cujus. »

VERANTWOORDING.

*Voorbeeld :* Op 26 Maart 1944 worden vader en moeder gedood in het bombardement. De zoon blijft over. Er is gedeeltelijke teistering aan gebouwen en goederen.

Op 21 Juli 1944 wordt de zaak volledig geteisterd.

Indien een der ouders aan de dood had kunnen ontsnappen, zouden er twee aangiften voor oorlogsschade bestaan hebben, zodat het patrimonium en het abattement volgens een verschillende categorie zou beoordeeld geweest zijn.

Door het nieuw ontwerp van 20 Mei 1953 wordt het verschil nog groter, gezien het voordeel dat toegekend wordt aan de categorieën A, B en C. Het is niet rechtvaardig dat een geteisterde in feite een straf oploopt omdat zijn ouders gestorven zijn in een bombardement.

De overlevende uit het gezin, moet voor de afhandeling van zijn oorlogsschade, kunnen geïnclasséerd worden in een categorie alsof een of beide ouders nog in leven zouden geweest zijn.

Aangezien het slechts om uitzonderlijke gevallen gaat, ware het redelijk dit amendement op te nemen in de nieuwe wet, daar de uitgaven eraan verbonden minzaam zullen zijn.

II. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. DE CLERCK,  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

« In fine » du § 1, ajouter ce qui suit :

« Si, après le décès du sinistré, des biens faisant, à la date de son décès, partie de son patrimoine, ont été sinistrés, l'indemnité de réparation globale sera calculée sur la base du patrimoine du de cujus. »

JUSTIFICATION.

*Exemple :* Le 26 mars 1944, un père et une mère sont tués au cours d'un bombardement. Leur fils seul a survécu. Les bâtiments ainsi que les biens sont partiellement sinistrés.

Le 21 juillet 1944, ce patrimoine est entièrement sinistré.

Si l'un des parents avait pu échapper à la mort, il y aurait eu deux déclarations de dommages de guerre, de sorte que le patrimoine ainsi que l'abattement eussent été évalués d'après des catégories différentes.

La différence devient encore plus grande en vertu du nouveau projet du 20 mai 1953, eu égard aux avantages octroyés aux catégories A, B et C. Il serait contraire à l'équité qu'un sinistré se voit, en fait, pénalisé parce que ses parents sont décédés au cours d'un bombardement.

Le survivant d'une famille doit pouvoir être classé, en ce qui concerne la liquidation de ses dommages de guerre, dans une catégorie comme si l'un de ses parents était encore en vie.

Étant donné qu'il ne s'agit que de cas exceptionnels, il serait préférable d'insérer le présent amendement dans la nouvelle loi, les dépenses qui en résulteront devant être minimes.

A. DE CLERCK.